







Dizionario illustrato della Flora e della Fauna arbëreshe-italiana delle Comunità italo-albanesi del Pollino Calabro-Lucano











PRESENTAZIONE PROGETTO “NATURA DA VIVERE E AMARE”

a cura di Bellusci Costantino – II parte

Con il Progetto “Natura da vivere e amare”, attraverso questo Dizionario illustrato, si intende far conoscere e valorizzare la Flora e la Fauna, in bilingue (italiano, arbërisht e con i termini scientifici latini), di alcune Comunità Italo-Albanesi facenti parte del Parco Nazionale del Pollino Calabro – Lucano. Nel contempo, ci si propone anche l’obiettivo di salvaguardare la lingua minoritaria arbëreshe delle Comunità analizzate, sottoposta a tutela dalla Legge Nazionale 482/99, che rischia di estinguersi se non viene sostenuta, protetta e veicolata, soprattutto ai giovani, dagli Enti preposti alla sua salvaguardia. Riteniamo che anche l’Ente Parco del Pollino, al quale intendiamo sottoporre il nostro Progetto, sensibile a ogni iniziativa socio-educativa, debba essere interessato alla sua promozione e, pertanto, gli chiediamo di patrocinare e promuovere questo nostro modesto, ma utile, studio didattico-culturale.

Area: POLLINO CALABRO-LUCANO

DIZIONARIO FJALOR	NOME SCIENTIF	CASTROREGIO	PLATACI	FARNETA	S. COST. ALB.SE	S. PAOLO ALB.SE
Lessico Fauna	Immagine	Kastërnëxhi	Pllatëni	Farnëta	Shën Kostandini	Shën Pali
coccinella <i>sf</i>	 <i>Coccinellidae</i>	maròz/ë-a; pùl/ez-za	xhipùn/ëz-za	pùl/ez-za	marizó-a	marmaròz/ë-a
mosca <i>sf</i>	 <i>Musca domestica</i>	míz/ë-a	míz/ë-a	míz/ë-a	míz/ë-a	míz/ë-a
pidocchio <i>sm</i>	 <i>Pediculus humanus capitis</i>	mórr-i	mórr-i	mórr-i	mórr-i	mórr-i
pipistrello <i>sm</i>	 <i>Chiroptera</i>	lakurìqi	lakurìqi	lakurìqi	lakurìqi	lakurìqi
pulcino <i>sm</i>	 <i>Gallus gallus domesticus</i>	zogu pulës	zogu pulës	zogu pulës	zogu pulës	zogu pulës
sanguisuga <i>sf</i>	 <i>Hirudinea</i>	sanguèt/ë-a	shushënj/ë-a	sanguèt/ë-a	shushëngj/ë-a	shushëngj/ë-a

scimmia <i>sf</i>	 <i>Simiiformes</i>	shìmj/e-a	shìmj/e-a	shìmj/e-a	shìmj/e-a	shìmj/e-a
usignolo <i>sm</i>	 <i>Luscinia Luscinia</i>	fèrr/el-la//	rrushinjúall-i, fèrr/èl-la	fèrr/el-la//	rrishinjòll-i	rrishinjòll-i
verme, lombrico comune <i>sm</i>	 <i>Lumbricus terrestris, L.</i>	krimb-i	krimb-i	krimb-i	krimb-i	krimb-i
vespa <i>sf</i>	 <i>Vespidae</i>	ar~jiz-a	àr/èz-za	ar~jiz-a	àr/ez-za	àr/ez-za
vipera comune <i>sf</i>	 <i>Vipera aspis</i>	anaprèmt/e-ja	hènaprèmt/è-a	anaprèmt/e-ja	hènaprèmt/e-a	hènaprèmt/e-a
vitello <i>sm</i>	 <i>Vitellus</i>	víç-i	víç-i	víç-i	víç-i	víç-i
DIZIONARIO FJALOR	NOME SCIENTIF	CASTROREGIO	PLATACI	FARNETA	S. COST. ALB.SE	S. PAOLO ALB.SE
Lessico Flora	Immagine	Kastèrnèxh-i	Pllàt/èn-ni	Farnèt/è-a	Shèn Kostandìn-i	Shèn Pàl-i
acacia <i>sf</i>	 <i>Robinia pseudoacacia</i>	kàxh-i	kàxh/èz-za	akàçj/e-a; gàçèz-a	kàç/ez-za	kàç-i
acero <i>sm</i>	 <i>Acer pseudoplatanus</i>	krèkez-a	krèk/az-za	krèkez-a	krèk/ez-za	krèk/ez-za
aglio <i>sm</i>	 <i>Allium sativum</i>	húdh/èr-ra	húdh/èr-ra	húdh/èr-ra	hùdh/er-ra	hùdh/er-ra
lattuga <i>sf</i>	 <i>Lactuca communis, L.</i>	llatúk/è-a	llatúk/è-a	llatúk/è-a	llatúk/è-a	llatúk/è-a

pisello <i>sm</i>	 <i>Pisum sativum</i>	pizil/e-ja rripull/ë-a	pisíl/a-ja	pizil/e-ja	pizil/e-ja rripull/ë-a	pizil/e-ja
quercia <i>sf</i>	 <i>Quercus, L.</i>	lis-i (i but)	lis-i (i but)	lis-i (i but)	lis-i (i but)	lis-i (i but)
rosa canina di macchia <i>sf</i>	 <i>Rosa canina, L.</i>	kromëmbith/ë-ja	krëmbabith/ëz-za	kromëmbith/ë-ja	kromumbithe/ja	krëmbabithe/ja
zucchina <i>sf</i>	 <i>Cucurbita pepo</i>	kukucjél-i	kukucjél-i	kukucjél-i	kukucjél-i	kukucjél-i